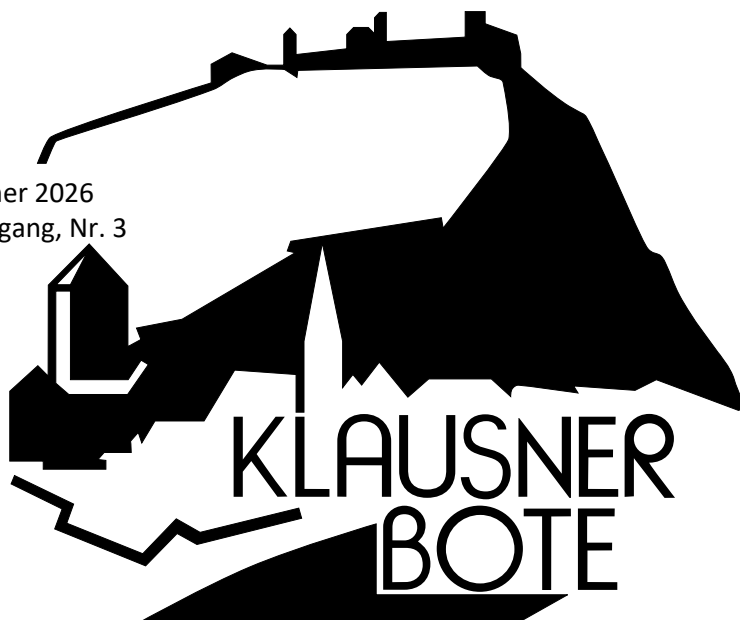




31. Jänner 2026
42. Jahrgang, Nr. 3



Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

Fr/ve 06.02. *Conferenza “Presidente Pertini e la Val Gardena ore 20.00
Sala Walther*

Mi/me 11.02. 19:00 Uhr, Öffnung Schießstand Klausen

Sa/sa 14.02. Container Second Chance ore 07.30-11.30 Uhr

ASV KLAUSEN

Der ASV Klausen - Sektion Fußball sucht dringend Platzwart ab sofort!

Öffnungszeiten

Di – Do von 8.30 -11.30 Uhr

Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

Handlettering

Handgeschriebene Glückwünsche, kleine geletterte Botschaften und Geschenke sind herzerwärmend persönlich und überraschen deine Lieben garantiert.

Möchtest du die Grundlagen des Handletterings - der Kunst, aus deiner Handschrift mit wenig Regeln und ganz viel Kreativität etwas ganz Besonderes zu machen - lernen und dich auch an erste kleine Projekte wagen?

Dann ist dieser Workshop genau das Richtige für dich! Du brauchst nichts weiter als deine Neugierde mitzubringen, alle Materialien stehen für dich bereit.

Den besonderen Handlettering-Stift und deine Werke kannst du dann mit nach Hause nehmen.

Termin: Samstag, 07.02.2026

Uhrzeit: 14.00 – 17.00 Uhr

Ort: Elki Klausen

Referentin: Piovesan Dr. Anna (freiberufliche dipl. Logopädin und Lerncoach)

Kosten: 35 Euro inkl. Materialspesen

➡ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Rückbildungsyoga

Stärke deinen Beckenboden. Finde zurück in deine Mitte.

Dieser Kurs ist ideal für Neu-Mamis – dein Baby darf gerne mitkommen. Er eignet sich ebenso für alle, die ihren Beckenboden bewusst kräftigen oder Beschwerden vorbeugen möchten, sowie für Schwangere, die ihre Mitte stabilisieren wollen. Wir arbeiten gezielt mit dem Beckenboden, stärken die Körpermitte, lösen Spannungen im Nacken und vertiefen die bewusste Atmung. Mit klar angeleiteten Übungen unterstützt du deinen Körper effektiv und ganzheitlich – für mehr Stabilität, Leichtigkeit und Wohlbefinden im Alltag. Nimm dir Zeit für dich.

Komm ins Rückbildungsyoga – für neue Kraft von innen heraus.

Start: Dienstag, 10.02.2026 (10 Einheiten)

Uhrzeit: 10.00 bis 11.00 Uhr

Ort: Bewegungsraum Wegmacherhaus, Marktplatz 1 in Klausen

Kursleiterin: Carmen Augschöll, Südtiroler Yogalehrerin

Kosten: 134 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

➡ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

KVV KLAUSEN

Karten spielen im Pflegeheim

Haus Eiseck am Mittwoch,

4. Februar 2026 um 15.00 Uhr

Die Senioren freuen sich auf diesen
Nachmittag. Machen wir ihnen
eine Freude und jeder kann
daran teilnehmen.

Wir hoffen auf zahlreiches Kommen.



STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN

KidsRoboCode



Programmieren lernen für Kinder
der 3. Klasse Grundschule
bis 3. Klasse Mittelschule

**mit IT-Berater Andreas Bertolin
und den Robotern**

In den Ferien
Freitag, 20.02.26
15:00 - 17:30 Uhr

mit Anmeldung unter:
0472 847835
bibliothek@klausen-bz.it

Stadtbibliothek Klausen
Biblioteca civica di Chiusa



BUCHVORSTELLUNG UND GESPRÄCHSRUNDE



**Dienstag,
24.02.2026
um 19:30 Uhr**

**Walthersaal
Klausen**

Ab den 1960er-Jahren wandelte sich Südtirol vom bäuerlich geprägten Land zur Tourismusregion. Aus Bauern wurden Hoteliers und Skilehrer, stille Täler verwandelten sich in Orte des Erlebens – bis Anfang der 1980er die Spekulationsblase platzte.

Die Autoren **Patrick Rina** und **Paul Rösch** zeigen im Gespräch mit den Zeitzeuginnen **Sabina Kasslatzer Mur** und **Barbara Watschinger**, wie Südtirol zur Marke wurde.



Kultur Güterverein Klausen e.o.
Associazione Beni Culturali Chiusa e.o.v.

1978
25
2023



Stadtbibliothek Klausen
Biblioteca civica di Chiusa

0472 847835
bibliothek@klausen-bz.it

Vi ricordiamo che ogni mercoledì la nostra Sede è aperta dalle 10.00 alle 12.00 non solo per un caffè e ma anche per fare quattro chiacchiere in compagnia. Vi ASPETTIAMO!

Le vacanze in Val Gardena del Presidente della Repubblica Sandro Pertini

Sandro Pertini per 27 anni trascorse le sue vacanze in Val Gardena. Presidente della Repubblica dal 1978 al 1985, aveva già frequentato la tanto amata valle per venti anni prima di diventare Presidente.

Era legatissimo alla Val Gardena e ai suoi abitanti, che ricambiarono sempre il suo affetto. Prezioso il ricordo del **Generale dei Carabinieri Giancarlo Maffei** che in quegli anni era Comandante del Centro addestramento Carabinieri di Vallunga a Selva di Val Gardena, il quale aveva la funzione di capo scorta del Presidente Pertini durante i suoi memorabili soggiorni in Val Gardena.

«lo accompagnavo tutti i giorni nelle passeggiate e il Presidente parlava di tutto. È stata una esperienza indimenticabile. Chiacchierava con i contadini della zona, si immedesimava completamente con la natura. Non erano anni facili, c'erano le Brigate rosse e la sorveglianza doveva essere stretta. Il Presidente visse qui con dolore la strage di Bologna e l'assassinio del Generale Dalla Chiesa. E qui d'inverno ha ricevuto più volte le telefonate di Papa Paolo Giovanni II per gli auguri di buon anno, tra loro c'era un feeling particolare».

Di questo e molto altro parlerà il Generale Giancarlo Maffei nel corso della serata organizzata dal Circolo Culturale Sabiona.

Il Direttivo invita tutti gli interessati, come sempre l'ingresso è gratuito.

L'appuntamento è per

**venerdì 6 febbraio 2026
alle ore 20.00
nella Sala Walther**



JUGENDKAPPELE KLAUSEN



Liebe musikbegeisterte Kinder und Jugendliche
Du hast Lust ein Instrument zu lernen?

Dann besuche uns beim Tag der offenen Tür!

Datum: Freitag, 27. Februar.2026

Uhrzeit: von 15 bis 18 Uhr

Ort: Probelokal der Bürgerkapelle Klausen (Kapuzienergarten)

Was erwartest dich? Musikanten/innen werden dir die Instrumente vorstellen und du darfst diese auch ausprobieren. Es werden Informationen zu den Anmeldungen und Ausbildungen gegeben.

Schau doch mal auf unserer Homepage **musik.klausen.it** vorbei und unter **Jugend** kannst du dich über die Instrumente schlau machen und die Aktionen und Fotos der Jugendkapelle ansehen.

Wir freuen uns schon sehr auf dich!!!



Jugendleiter Christian
mit Jugendausschuss



Youth Hostel
Bozen/Bolzano

RECEPTION

REZEPTIONIST/IN
IN VOLLZEIT (38H/WOCHE)

GESUCHT!

FÜR UNSERE JUGENDHERBERGE IN BOZEN SUCHEN WIR
EINE/N REZEPTIONIST/IN

Dich erwarten:

- ein sicherer Arbeitsplatz - eine leistungsgerechte Entlohnung
- ein tolles Team und ein angenehmes Betriebsklima - Essensgutscheine!

Deine Eigenschaften sind:

- Flexibilität und Einsatzbereitschaft - Deutsch-, Italienisch- und Englischkenntnisse
- ASA-Hotel-Kenntnisse - Erfahrung im Gastgewerbe

BEWERBUNG & INFOS UNTER KARRIERE@JUKAS.NET

KASSAPOSTEN
JUKAS

IT
Informations
Technik

Fälligkeit der Identitätskarten in Papierform

Die Verordnung (EU) 2019/1157 der Europäischen Union hat festgelegt, dass Identitätskarten in Papierform am **3. August 2026** ihre Gültigkeit verlieren.

Die Verordnung sieht das vor, da Identitätskarten in Papierform nicht mehr den festgelegten Mindestsicherheitsanforderungen entsprechen.

Der Verfall der Gültigkeit betrifft dabei nicht nur eine mögliche Ausreise ins Ausland, sondern auch die Verwendung der Identitätskarte in Papierform innerhalb des italienischen Staatsgebietes.

Aus diesem Grund möchten wir alle Bürger:innen, welche noch im Besitz einer Identitätskarte in Papierform sind, dazu einladen, sich frühzeitig zu organisieren und im Meldeamt der Gemeinde den Antrag zur Ausstellung der elektronischen Identitätskarte (EIK) zu stellen. **Zweckdienliche Informationen**, wie beispielsweise die notwendigen Unterlagen für die Antragstellung usw. sowie TERMINE werden gerne telefonisch gegeben: 0472 858 224 oder 0472 858 223.

Scadenza delle carte d'identità rilasciate su modello cartaceo

*Il Regolamento dell'Unione Europea 2019/1157 ha stabilito che le carte d'identità cartacee cesseranno di essere valide il **3 agosto 2026**.*

Il Regolamento prevede questo, in quanto le carte d'identità cartacee non corrispondono più ai requisiti minimi di sicurezza stabiliti.

La scadenza della validità non riguarda solo un eventuale espatrio all'estero, ma anche l'uso della carta d'identità cartacea all'interno del territorio italiano.

*Per questo motivo invitiamo tutti i cittadini che sono ancora in possesso di una carta d'identità cartacea ad organizzarsi per tempo ed a presentare la richiesta per il rilascio della carta d'identità elettronica (CIE) presso l'ufficio anagrafe del comune. **Informazioni utili**, come ad esempio i documenti necessari per presentare la richiesta ecc. ed APPUNTAMENTI verranno dati telefonicamente: 0472 858 224 oppure 0472 858 223.*

Gemeinsam für Klausen – Eure Ideen zählen!

Die Gemeinde Klausen lädt alle Bürgerinnen und Bürger herzlich zum nächsten Informationsabend am **Mittwoch, 04.02.2026 um 19.30 Uhr – Feuerwehrhalle** (Anrainer von Bahnhof, Griesbruck, Seebegg).

Bei diesem Treffen erfahrt ihr mehr über aktuelle Projekte und Entwicklungen von Klausen – und vor allem habt ihr die Möglichkeit, eure Meinung einzubringen, Rückmeldungen zu geben, Ideen vorzuschlagen und aktiv mitzuwirken. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme. **Gemeinsam gestalten wir die Zukunft von Klausen!**

Insieme per Chiusa – Le vostre idee contano! Il Comune di Chiusa invita cordialmente tutte le cittadine e tutti i cittadini a partecipare alla prossima serata informativa che avrà **luogo mercoledì, 04.02.2026 alle ore 19.30 nella Sala dei Vigili di Fuoco** (residenti della zona Stazione, Griesbruck, Seebegg).

*Durante questo incontro potrete conoscere meglio i progetti e gli sviluppi attuali della città di Chiusa – ma soprattutto avrete l'opportunità di esprimere la vostra opinione, fornire feedback, proporre idee e partecipare attivamente. Vi aspettiamo numerosi. **Costruiamo insieme il futuro di Chiusa!***

MUSIKSCHULE KLAUSEN

Einschreibungen Schuljahr 2026-27 - Musikschuldirektion Klausen-Seis

Alle Einschreibungen, **Neu- und Wiederanmeldungen**, für die Musikschulen **Schuljahr 2026/2027** finden landesweit online auf der Webseite von myCIVIS vom **1. bis zum 31. März 2026** statt.

Es findet eine **Instrumentenvorstellung am Mittwoch, 11. März 2026 um 14.00 Uhr in der Musikschule Klausen** statt unter dem Motto: **Kommt mit auf eine musikalische Entdeckungsreise mit Piratin Melodia Klangherz**. Dort werden alle Instrumente spielerisch vorgestellt, mit anschließendem Kennenlernen der einzelnen Instrumente.

Weitere Informationen bezüglich der Kurse, Gruppen- und Einzelunterrichte, welche in der Musikschule Klausen für das Schuljahr 2026-27 angeboten werden, finden Sie auf der **Webseite der Musikschulen unter <https://deutsche-bildung.provinz.bz.it/de/musikschulen>** - **Standorte - Musikschuldirektion Klausen-Seis**.

Bei Fragen steht das Sekretariat der Musikschuldirektion Klausen-Seis gerne persönlich, per Telefon unter 0472 846 066 oder per Email unter musikschuldirektion.klausen-seis@schule.suedtirol.it zur Verfügung.

Südtiroler Zitherfestival 2026
6.–7. Februar 2026 · Castaneum Feldthurns
Eintritt frei – Spenden willkommen



Mit dem Südtiroler Zitherfestival 2026 feiert Südtirol erstmals ein Wochenende, das ganz der Vielfalt, Lebendigkeit und Zukunft des Instruments Zither gewidmet ist. Am 6. und 7. Februar 2026 verwandelt sich das Castaneum Feldthurns in einen musikalischen Begegnungsraum, der Generationen, Regionen und Stilrichtungen miteinander verbindet.

Starke Bühne für die Jugend – ZITHERTREFF 2026

Besonderes Augenmerk gilt der Zitherjugend Südtirols: Das seit über zwanzig Jahren bestehende Projekt ZITHERTREFF hat sich zu einem bedeutenden Motor der Nachwuchsförderung entwickelt. Beim Festival präsentiert die Gruppe ein Highlight: die Uraufführung der Suite „Perspectives“ des jungen Südtiroler Komponisten Daniel Pupp.

Festivalprogramm:

Freitag, 6. Februar 2026

- Volksmusikkonzert – Eröffnungskonzert (19:00)
- Abendkonzert (20:30) „NILfahrt. Mysterien einer Zitherpartie“

Samstag, 7. Februar 2026

- Jodel-Workshop mit Hedwig Roth (9:00-17:00)
- Kurzkonzerte um 11:00 und 13:00
- Werkstattgespräch (16:00) „Die Zither heute – und morgen. Möglichkeiten, Entwicklungen und Zukunftsmusik“.
- ZITHERTREFF 2026 (18:00) Jugendkonzert mit der Uraufführung der Suite „Perspectives“ von Daniel Pupp.
- Festivalabschlusskonzert (20:00) CORDES Y BUTONS

Begleitprogramm

- Notenausstellung von Ilse Bauer-Zwonar(A) und Instrumentenausstellung von Zitherbauer Klemens Kleitsch(D)
 - Klanginstallation in der Antoniuskirche – eine experimentelle Klangerfahrung
- Das Südtiroler Zitherfestival ist ein kulturelles Leuchtturmprojekt, das Traditionen belebt und gleichzeitig neue Wege öffnet – von Uraufführungen über Klanginstallationen bis hin zu genreübergreifende Formate. Es setzt ein klares Zeichen: Die Zither lebt – und wie!

Weitere Informationen findet ihr auf unserer Webseite
<https://zitherfestival-suedtirol.com/> oder auf Instagram



DEIN SOMMER 2026 IM TEAM SCHWIMMBAD!

Du hast Lust auf einen coolen Job unter freiem Himmel? Wir suchen für die **Saison 2026** (Mitte Juni bis Ende August) junge Talente, die anpacken wollen!

DEINE EINSATZORTE:

- **Kiosk & Eintritt:** Du bist die erste Kontaktperson für unsere Badegäste.
- **Service & Küche:** Du sorgst dafür, dass Pommes, Eis und kühle Drinks schnell bei unseren Kunden ankommen.

DEIN PROFIL:

- Du bist **mindestens 16 Jahre** alt.
- Du bist motiviert, fleißig und arbeitest gerne im Team.
- Du behältst auch bei Sonnenschein und Trubel einen kühlen Kopf.



EXTRA-JOB GESUCHT?

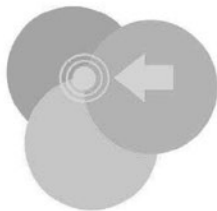
Wir suchen zudem **ganzjährige Aushilfen** zur Verstärkung unseres **Bar-Teams** am Wochenende!

LUST DABEI ZU SEIN?

Greif zum Telefon und melde dich direkt bei uns!

 **Tel. 331 8459388**

Das **Team Schwimmbad** freut sich auf dich und deine Bewerbung!  



Anlaufstelle für Pflege und Betreuung Sportello unico per l'assistenza e cura

Klausen – Chiusa

Seebegg 17 – Via Seebegg 17

klausen@anlaufstelle.bz.it

chiusa@sportello unico.bz.it

Öffnungszeiten Klausen ab 2026

Mittwoch: 09:00 – 11:00 Uhr

Garantierte Anwesenheit der Sanität & Soziales

Donnerstag: 09:00 – 12:00 Uhr

14:00 – 16:00 Uhr

*Garantierte Anwesenheit der Sanität, Soziales
und Seniorenwohnheime*

Krankenpflegedienst Klausen

0472 813 140

Anlaufstelle für Soziales

0472 847 494

Koordination Seniorenwohnheime

0472 255 502

Außerhalb der angeführten Öffnungszeiten und zu
Bürozeiten sind die Dienste telefonisch erreichbar

Orari di apertura di Chiusa dal 2026

Mercoledì: 09:00 – 11:00

Presenza garantita della Sanità e del Sociale

Giovedì: 09:00 – 12:00 e 14:00 – 16:00

*Presenza garantita della Sanità, del Sociale e
delle Case di Riposo*

Servizio Infermieristico di Chiusa

0472 813 140

Sportello unico per il sociale

0472 847 494

Coordinamento delle Case di Riposo

0472 255 502

Al di fuori dei suddetti orari e durante gli orari d'ufficio i
servizi sono raggiungibili telefonicamente

CONTAINER SECOND CHANCE

**Geöffnet an folgenden Samstagen von 7.30 bis 11.30:
Aperto nei seguenti sabati dalle ore 7.30 alle ore 11.30:
Open on the following saturdays from 7.30 to 11.30:**

10.01.2026	27.06.2026
24.01.2026	11.07.2026
14.02.2026	08.08.2026
28.02.2026	12.09.2026
14.03.2026	26.09.2026
28.03.2026	10.10.2026
11.04.2026	24.10.2026
18.04.2026	14.11.2026
09.05.2026	28.11.2026
23.05.2026	12.12.2026
13.06.2026	19.12.2026

Das Team des Weltladens Klausen lädt am **Freitag, 26. Februar um 19.30 Uhr** zu dem bereits im Herbst angekündigten Vortrag ein.

„30 Jahre Haus Klausen in der Casa Hogar Asol Guatemala Stadt“

Der langjährige, ehemalige Schuldirektor Heinz Schraffl berichtet über die Anfänge, die fruchtbare Arbeit und die Erfolge die in diesen Jahren für Kinder und Jugendliche erzielt werden konnten. Die Bevölkerung aus Klausen hat sich damals in großzügiger Weise mit vielen Spenden am Aufbau dieser Schule beteiligt.

Nun wird das Ergebnis freudig vorgestellt.

Wir freuen uns auf Euren Besuch!

JUGENDDIENST UNTERES EISACKTAL

Insor Summor 26:

Der Jugenddienst Unteres Eisacktal sucht Sommermitarbeiter*in. Du arbeitest gerne mit Jugendlichen, bist volljährig, verantwortungsbewusst, eigenständig, hast eventuell Erfahrung in der Jugendarbeit, hast eventuell den Führerschein B? Dann bist du bei uns genau richtig. Bewirb dich jetzt mit Lebenslauf bei untereseisacktal@jugenddienst.it!



FACHSCHULE FÜR LAND- UND
HAUSWIRTSCHAFT SALERN bei Brixen

jung - dynamisch - ökologisch

Natur, Landwirtschaft und Handwerk interessieren dich?

Sichere dir eine **Schulführung!**

Schuleinschreibungen online bis zum 15.02.26

Melde dich unter:

0472/208029

cinzia.vocale@schule.suedtirol.it

www.fachschule-salern.it



Freie Seniorenwohnung im Untergamperhaus

Der Verwaltungsausschuss der Eigenverwaltung Latzfons gibt bekannt, dass im Untergamperhaus eine Seniorenwohnung frei geworden ist. Interessierte können sich ab sofort darum bewerben.

Für die Zuweisung werden folgende Kriterien berücksichtigt:

- Ansässigkeit in der Gemeinde Klausen unter besonderer Berücksichtigung der Bürger der Fraktionen Latzfons und Verdings;
- Das Alter (Vollendung des 60. Lebensjahres) oder Aufweisen eines Invaliditätsgrades;
- Einkommen und Eigentumsverhältnisse.

Nicht bewerben kann sich, wer eine oder mehrere Wohnungen in der Gemeinde Klausen oder anderswo besitzt, wer das Nutzungsrecht über eine Wohnung genießt, die dem eigenen Bedürfnis entspricht und wer die erste Einkommensstufe übertrifft, wie sie in den Landesbestimmungen für den geförderten Wohnbau vorgesehen sind.

Dem Gesuch auf stempelfreiem Papier sind folgende Dokumente beizulegen:

- a) Familienbogen;
- b) Ärztliches Zeugnis über den Gesundheitszustand und den Selbstständigkeitsgrad;
- c) Evtl. Unbewohnbarkeitserklärung der zurzeit besetzten Wohnung;
- d) Ggf. das gerichtlich vollstreckte Urteil über die Zwangsräumung;
- e) Für Invaliden: Bescheinigung über den Invaliditätsgrad;
- f) Weitere Dokumente, die für die Erstellung der Rangordnung als nützlich erachtet werden;
- g) Bestätigung und/oder eidesstattliche Erklärung über Wohnrecht, Eigentums- und Einkommensverhältnisse;
- h) Erklärung eines Angehörigen, aus der hervorgeht, dass er im Falle von Krankheit oder Pflegebedürftigkeit, d.h. wenn die Selbstversorgung nicht mehr gegeben ist, die Betreuung übernimmt. Die Gemeinde behält sich vor, von diesem Punkt abzusehen.

Die Ansuchen können an die Eigenverwaltung Latzfons, Dorfstraße 15 gerichtet werden oder an die Gemeindeverwaltung Klausen, Oberstadt 7. **Abgabetermin ist der 15.02.2026**

Der Sekretär
der Eigenverwaltung Latzfons
Silvia Hasler

Der Präsident
der Eigenverwaltung Latzfons
Anton Torggler

Aktion Verzicht 2026: „Offline ist der neue Luxus“

Unter dem Motto „Offline ist der neue Luxus“ findet die „Aktion Verzicht“ heuer zum 22. Mal statt. **Von Aschermittwoch, 18. Februar, bis Karsamstag, 4. April**, wird die Bevölkerung dabei zum bewussten Innehalten aufgerufen, um die Balance zwischen digitaler und analoger Welt zu reflektieren. Um die Botschaft zu verbreiten, werden **Leseseichen**, die auch als **Türhänger** funktionieren, verteilt. Sie sollen daran erinnern, wie wichtig Zeit abseits vom Bildschirm ist, vor allem für das Wohlbefinden. Dafür wird auch auf Plakaten und auf den sozialen Medien sowie in den Flirt-Zügen geworben. Während der siebenwöchigen Fastenzeit finden diverse analoge Aktionen statt, bei denen das Smartphone bewusst außen vor bleibt. Mehr Infos und Tipps zum Mitmachen finden sich unter www.aktion-verzicht.it www.io-rinuncio.it.



Azione “Io rinuncio” 2026: “Offline è il nuovo lusso”

*‘Offline è il nuovo lusso’ è il motto che guida la ventiduesima edizione dell’azione “Io rinuncio”. Dal 18 febbraio, Mercoledì delle Ceneri, fino al 4 aprile, Sabato Santo, l’invito per la popolazione è di prendersi una pausa per riflettere consapevolmente sull’equilibrio tra mondo digitale e mondo analogico. Per diffondere questo messaggio, saranno distribuiti **segnalibri**, utilizzabili anche come **cartellini da appendere alle maniglie delle porte**. L’obiettivo è ricordare quanto sia importante, per il benessere personale e sociale, il tempo vissuto lontano dagli schermi. La campagna sarà promossa anche con manifesti e messaggi sui social media e sui treni “Flirt”. Durante le sette settimane di Quaresima verranno proposte diverse iniziative analogiche, in cui lo smartphone sarà volutamente lasciato in disparte. Ulteriori informazioni e consigli per partecipare sono disponibili su www.aktion-verzicht.it e www.io-rinuncio.it.*

*blühende fantasie
fantasia fiorita*



Ich lade alle ganz herzlich zur Eröffnungsfeier am 7. Februar ab 15 Uhr ein.
Invito di cuore alla cerimonia di inaugurazione il 7 febbraio dalle ore 15.

Anna

Öffnungszeiten ab Montag 09.02. | Orari di apertura da lunedì 9/2
Mo/Lu - Fr/Ve: 8:30 - 12:30 Uhr | 15:00 - 18:30 Uhr · Sa: 8:30 - 12:30 Uhr

florea 

Blumen. Fiori

T ☎ +39 377 3322995
Oberstadt 59 Città Alta
www.florea.bz  

Sprachen2026 im Sommer



DESTINATARI scuola primaria e scuola secondaria di primo grado
(8 partecipanti*)



DURATA 2 settimane



ORARIO Lunedì - Venerdì, ore 8.00-13.00



PROGRAMMA giochi linguistici, attività ludico ricreative,
attività motorie, laboratori - tedesco o tedesco
e inglese o tedesco, italiano e inglese



SEDI E TURNI www.we4ubz.it (vedi iscrizioni)
Altre sedi e turni concordabili



QUOTA D'ISCRIZIONE 130,00 € 2 settimane

* o comunque in base alle disposizioni normative vigenti



LANGUAGE | EDUCATION
INNOVATION | CULTURE

Info e Iscrizioni
+39 345 910 5451
www.we4ubz.it
info@we4ubz.it
[weforyoubz](https://www.facebook.com/weforyoubz)

Sprachen2026 im Sommer



ZIELGRUPPE Grund- und MittelschülerInnen
(8 TeilnehmerInnen*)



DAUER 2 Wochen



STUNDENPLAN Montag - Freitag, 8.00-13.00 Uhr



PROGRAMM Sprachübungen, spielerische Freizeitaktivitäten,
Kreativwerkstätten - Italienisch oder Italienisch und Englisch
oder Italienisch, Deutsch und Englisch



ORT UND TERMINE www.we4ubz.it (s. Anmeldung)
Weitere Orte und Termine nach Vereinbarung



GEBÜHR 130,00 € 2 Wochen

* bzw. gemäß den geltenden Landesrichtlinien



LANGUAGE | EDUCATION
INNOVATION | CULTURE

Info und Einschreibung
+39 345 910 5451
www.we4ubz.it
info@we4ubz.it
[weforyoubz](https://www.facebook.com/weforyoubz)



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

Sommerbetreuung 2026 – Kindergarten- und Grundschul Kinder

Liebe Familien!

In heurigen Sommer wird die Sozialgenossenschaft "somnias" aus Bruneck die Betreuung unserer Kindergarten- und Grundschul Kinder in Klausen und Latzfons übernehmen. Ein abwechslungsreiches Programm für verschiedene Altersgruppen findet an 8 Wochen von Montag bis Freitag statt. **Neu ist auch, dass es keinen „Click Day“ gibt und dass die Anzahl der Kinder nicht begrenzt ist, sofern genügend Betreuungspersonal und Räumlichkeiten zur Verfügung stehen.**

Onlineanmeldungen starten am 07.02.2026 ab 7:00 Uhr auf www.somnias.it unter der Rubrik **kits Programm – TraumSommer Eisacktal** (die Ortschaft auswählen)

Zeitraum Sommerbetreuung:

wöchentlich vom 29.06.2026 bis 21.08.2026 jeweils von Montag-Freitag

Zielgruppe: 4-6 Jahre, 6-11 Jahre

Eintrittszeit: 7.30 – 9.00 Uhr

Austrittszeit (Mo, Mi, Fr): 13.00 – 14.00 Uhr

Austrittszeit (Di, Do): 15.30 Uhr

Zweimal wöchentlich: Ein Schwimm- und ein Ausflugtag (Dienstag, Donnerstag)

Gesunde und ganzheitliche Ernährung: Mittagessen und Jause inklusive

Teilnahmegebühr wöchentlich: 70€ für das 1. Kind, 60€ für das 2. Kind, 50€ für das 3. Kind. Für Alleinerziehende und für Familien mit geringerem Einkommen gibt es die Möglichkeit sich für einen geringeren Beitrag anzumelden.

Hinweis: Abänderungen/Ergänzungen vorbehalten. Das Programm kann vom Wochenthema und der Beschreibung abweichen.

Detaillierte Infos zum Programm und zu den allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie auf www.somnias.it oder telefonisch unter 0474 862 317

Informationen erteilt auch Sozialreferentin Gebhard Erika, Tel. 329 1020178

Programma estivo 2026 – Bambini delle scuole materne e elementare

Cari genitori,

*quest'estate sarà la cooperativa sociale "Somnias" ad occuparsi dell'assistenza estiva dei nostri bambini delle scuole materne ed elementari di Chiusa e Latzfons. Un programma variegato e diviso per diverse fasce d'età si svolgerà dal lunedì al venerdì per 8 settimane. **La novità è che non ci sarà il "Click Day" e che il numero di bambini non sarà limitato, fatta salva la disponibilità a sufficienza di personale assistenziale e locali.***

Le iscrizioni online inizieranno il 07.02.2026, alle ore 7.00, sul sito web www.somnias.it alla voce kits programma – “TraumSommer Eisacktal” (selezionare la località)

Periodo di assistenza estiva:

settimanalmente dal 29/06/2026 al 21/08/2026 dal lunedì al venerdì

Destinatari: bambini 4-6 anni, bambini 6-11 anni

Orario di ingresso: 7:30 – 9.00

Orario di uscita (lunedì, mercoledì, venerdì): dalle 13.00 alle 14.00

Orario di uscita (martedì, giovedì): alle 15.30

Due volte alla settimana: una giornata dedicata al nuoto e una alle escursioni (martedì, giovedì)

Alimentazione sana e completa: Pranzo e merenda inclusi

Quota di partecipazione settimanale: 70 € per il 1° bambino, 60 € per il 2° bambino, 50 € per il 3° bambino. Per i genitori single e le famiglie a basso reddito è possibile fare domanda per una quota ridotta.

Nota: con riserva di modifiche/integrazioni. Il programma può differire dal tema settimanale e dalla descrizione. Informazioni dettagliate sul programma e sulle condizioni generali di contratto sono disponibili sul sito www.somnias.it o telefonando al numero 0474 862 317

Per ulteriori informazioni rivolgersi anche la referente sociale Gebhard Erika, tel.: 329 1020178

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Suche gebrauchte Legosteine für Kinder, **Tel. 349 0626946**
- Zimmermädchen ab sofort in Jahresstelle gesucht, Samstag und Sonntag frei. Gasthof Schoberhof, Feldthurns. **Tel. 0472 855 280***
- Mithilfe im Service, abends, in Jahresstelle gesucht, von Montag bis Donnerstag Gasthof Schoberhof, Feldthurns. **Tel. 0472 855 280***
- Suche Arbeit im Bereich Verwaltung mit Buchhaltungskennntnisse im Raum Klausen-Brixen, mehrjährige Erfahrung vorhanden. **Tel. 339 7871667**
- Suche für ein paar Stunden die Woche Arbeit als Haushaltshilfe oder Putzfrau im Raum Klausen, **Tel. 329 4189898**
- Eisdiele „Il Ghiottone“ Sterzing sucht für eine Neueröffnung in Klausen engagierte und dynamische Mitarbeiter für den Verkauf von Speiseeis in Teilzeit oder Vollzeit. *La gelateria “Il Ghiottone” di Vipiteno cerca per una nuova apertura a Chiusa collaboratori motivati e dinamici per la vendita di gelato, con disponibilità part-time o full-time.* **Antonio tel. 392 9111804, Giuseppe tel. 320 7958725***

- Zu kaufen gesucht: Haus oder große Wohnung in Klausen. **Tel. +39 351 4292611**
- *Coppia referenziata (dipendente Ferrovie dello Stato) cerca monolocale/bilocale arredato in affitto a lungo termine. Massima serietà, no animali. Noemi Pia Puntarello **327 0915564**, Carlo Nocito **389 3486455***
- Der ASV Klausen – Sektion Fußball sucht dringend Platzwart ab sofort!

* bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

Die Sozialgenossenschaft somnias sucht für die Sommerbetreuung 2026 noch Betreuungspersonal und Praktikanten für die Standorte **Klausen und Latzfons für den Zeitraum 29.06.-21.08.2026**. Man kann sich ab 15 Jahren unter bewerbung.somnias.it bewerben.

La cooperativa sociale Somnias è ancora alla ricerca di personale per il periodo estivo 2026 presso le sedi di Chiusa e Latzfons, dal 29/06 al 21/08/2026. Si può iscrivere su bewerbung.somnias.it

Im **Haus Locia in St. Ulrich** suchen wir eine neue Kollegin oder einen neuen Kollegen für unser Wohnhaus / Sozialpädagogische Tagesstätte MmB.

Wir suchen eine/n **Sozialbetreuer*in** oder **Pflegehelfer*in**, mit Freude an der Arbeit mit Menschen und an der Zusammenarbeit im Team.

Die Arbeitszeit kann in Vollzeit oder Teilzeit vereinbart werden – flexibel und nach gemeinsamer Absprache.

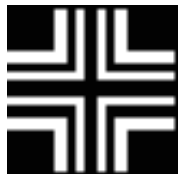
Bei Interesse freuen wir uns über ein unverbindliches Gespräch. Gerne erzählen wir mehr und laden zu einem Besuch der Struktur ein.

*Alla **Casa Locia di Ortisei** cerchiamo una nuova collega o un nuovo collega da inserire nel team del convitto e del centro diurno socio-pedagogico per persone con disabilità.*

*Stiamo cercando un/una **OSA – Operatrice/Operatore Socio Assistenziale** oppure un/una **OSS – Operatore Socio Sanitario**, con piacere nel lavorare con le persone e in team.*

L'orario può essere a tempo pieno o part-time, in modo flessibile, da concordare insieme.

Se ti va di saperne di più, contattaci senza impegno: saremo felici di raccontarti il nostro lavoro e di invitarti a visitare la struttura.



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

31.01.-06.02. Peerapotheker, Brixen
Farmacia Peer, Bressanone
07.02.-13.02. Mozartapotheker, Brixen
Farmacia Mozart, Bressanone

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar. *La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*



Frau **Dr. Julia Augschöll** ist vom 16. bis 18. Februar 2026 abwesend und wird von Dr. Edmund Mussner, unter der Nummer 0472 847 501 erreichbar, vertreten.

Dott.ssa Julia Augschöll sarà assente dal 16 al 18 febbraio 2026 e sarà sostituita dal dott. Edmund Mussner, reperibile al seguente numero 0472 847 501

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **14.02.2026**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 09.02.2026** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Il prossimo bollettino-Bote uscirà il 14.02.2026. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì, 09.02.2026 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Noemi Pollio

Klausner Bote online www.klausen.eu bollettino online